



Der Vorstand des Schweizerischen Hängegleiter-Verbandes erlässt nachstehendes Reglement, gestützt auf die Vereinbarung mit dem Bundesamt für Zivilluftfahrt und § 14.2 der Statuten des SHV vom 27.03.2010.

Se fondant sur l'accord avec l'Office Fédéral de l'Aviation Civile et le § 14.2 de ses statuts du 27.03.2010, le comité directeur de la Fédération Suisse de Vol Libre promulgue le règlement suivant.

Gebührenreglement SHV

Règlement FSVL sur les émoluments

§ 1 Basis des Reglements

Die vorliegenden Gebühren richten sich nach den Bestimmungen des Bundes (Verordnung über die Gebühren des Bundesamtes für Zivilluftfahrt, für die Pilotenprüfungen Art. 29 Bst. n, für die Biplace- und Fluglehrerprüfungen Art. 5 und für die Ausweise Art. 5 und 30 Abs. 1) und nach dem Beschluss des Vorstands des Schweizerischen Hängegleiter-Verbandes vom 1. Juni 2016 (für die anderen Prüfungen, Kurse und Leistungen).

§ 1 Base du règlement

Les émoluments de ce règlement se fondent sur le droit fédéral (Ordonnance sur les émoluments de l'Office Fédéral de l'Aviation Civile, les examens des pilotes l'Art. 29 let. n, les examens biplaces et instructeurs l'Art. 5 et les licences Art. 5 et 30 al. 1) et sur la décision du comité directeur de la Fédération Suisse de Vol Libre du 1^{er} juin 2016 (pour les autres examens, cours et prestations).

§ 2 Piloten

- | | |
|--|---------------------------|
| a) Gleitschirm, Delta, Starrflügler, Elektroantrieb: | |
| - theoretische Prüfung | 125.- CHF |
| - theoretische Teil-Prüfung (1 - 2 Fächer) | 60.- CHF |
| - praktische Prüfung | 125.- CHF |
| b) Speedflying | |
| - theoretische und praktische Prüfung | Ausbildungs-
pauschale |

§ 2 Pilotes

- | | |
|--|------------------------------------|
| a) Parapente, delta, aile rigide, moteur électrique: | |
| - Examen théorique | 125.- CHF |
| - Examen théorique partiel (1 à 2 matières) | 60.- CHF |
| - Examen pratique | 125.- CHF |
| b) Speedflying | |
| - Examen théorique et pratique | somme globale
pour la formation |

§ 3 Biplace-Piloten

- | | |
|--|-----------|
| a) Biplace Stufe 1: | |
| - Flugprüfung | 150.- CHF |
| - Flugprüfung Solo | 550.- CHF |
| b) Biplace Stufe 3: | |
| - theoretische Prüfung | 125.- CHF |
| - theoretische Teil-Prüfung (1 - 3 Fächer) | 60.- CHF |
| - Flugprüfung Doppelsitzer | 325.- CHF |
| - Kurs Passagierbetreuung (Gleitschirm) | 200.- CHF |

§ 3 Pilotes de biplace

- | | |
|---|-----------|
| a) Biplace niveau 1: | |
| - Examen en vol | 150.- CHF |
| - Examen en vol solo | 550.- CHF |
| b) Biplace niveau 3: | |
| - Examen théorique | 125.- CHF |
| - Examen théorique partiel (1 à 3 matières) | 60.- CHF |
| - Examen en vol biplace | 325.- CHF |
| - Cours encadrement du passager (parapente) | 200.- CHF |

§ 4 Fluglehrer (Gleitschirm und Delta)

- Basis-Pädagogikkurs Aspirant	900.- CHF
- theoretische Prüfung Aspirant	275.- CHF
- theor. Teil-Prüfung Aspirant (1-2 Fächer)	125.- CHF
- Theoriekurs	1'500.- CHF
- theoretische Prüfung, komplett	550.- CHF
- theoretische Prüfung, Teil schriftlich	400.- CHF
- theor. Prüfung, Teil schriftlich (1-2 Fächer)	200.- CHF
- theoretische Prüfung, Teil mündlich	150.- CHF
- Flugprüfung	550.- CHF
- Pädagogikkurs Teil 1	500.- CHF
- Pädagogikkurs Teil 2	400.- CHF
- pädagogische Prüfung	675.- CHF
- pädagogische Teil-Prüfung (1 Fach)	350.- CHF
- Überprüfung der Praxistätigkeit	350.- CHF

§ 5 Instruktoren Speedflying

Speedflyinginstruktor SHV	
- Kurs und Prüfung (2 Tage)	425.- CHF
- Prüfung	275.- CHF

§ 6 Begründung negative Prüfung

Begründung	100.- bis 300.- CHF
------------	---------------------

§ 7 Weiterbildungskurse

- ein Tag	150.- bis 250.- CHF
- zwei Tage	250.- bis 400.- CHF

Findet der Weiterbildungskurs online statt, kann die Gebühr halbiert werden.

§ 4 Instructeur de vol (parapente et delta)

- Cours de base «Pédagogie» Aspirant	900.- CHF
- Examen théorique Aspirant	275.- CHF
- Examen théorique partiel (1 à 2 matières)	125.- CHF
- Cours théorique	1'500.- CHF
- Examen théorique complet	550.- CHF
- Examen théorique, partie écrite	400.- CHF
- Examen théorique partiel (1 à 2 matières)	200.- CHF
- Examen théorique, partie orale	150.- CHF
- Examen en vol	550.- CHF
- Cours pédagogique partie I	500.- CHF
- Cours pédagogique partie II	400.- CHF
- Examen pédagogique	675.- CHF
- Examen pédagogique partiel (1 matière)	350.- CHF
- Contrôle de l'activité pratique	350.- CHF

§ 5 Instructeurs Speedflying

Instructeur speedflying FSVL	
- Cours et examen (2 jours)	425.- CHF
- Examen	275.- CHF

§ 6 Justification examen négatif

Justification	100.- à 300.- CHF
---------------	-------------------

§ 7 Cours de formation continue

- Un jour	150.- à 250.- CHF
- Deux jours	250.- à 400.- CHF

Si le cours de formation continue a lieu en ligne, l'émolument peut être réduit de moitié.

§ 8 Diverse Kurse und Prüfungen

Diverse Kurse und Prüfungen	kostendeckende Gebühr
-----------------------------	-----------------------

§ 9 Abmeldung, Nichterscheinen

- a) Abmeldung und Nichterscheinen infolge medizinischen Gründen (Arztzeugnis oder Entscheid Experte vor Ort) haben keine Gebühren zur Folge.
- b) Kurse und Prüfungen mit Gebühren bis 125 CHF:
- | | |
|---|----------|
| - Abmeldung bis 24 h vor Beginn | -- |
| - Spätere Abmeldung und Nichterscheinen | 60.- CHF |
- c) Abmeldung und Nichterscheinen bei Kursen und Prüfungen mit Gebühren über 125 CHF: gemäss Ausschreibung

§ 10 Ausweise

- a) Schweizer Ausweise
- | | |
|---|-----------|
| - Erstaussstellung | 100.- CHF |
| - Erneuerung, Verlängerung, Erweiterung | gratis |
| - Duplikat | 50.- CHF |
- b) Ausländische Ausweise
- | | |
|---|-----------|
| - Konvertierung, Übertragung, Anerkennung oder Validierung Fluglehrer oder Biplace | 250.- CHF |
| - Konvertierung, Übertragung, Anerkennung oder Validierung der Solopiloten-Ausweise | 125.- CHF |

§ 11 Mahnungen

- | | |
|------------|--------------|
| 1. Mahnung | keine Gebühr |
| 2. Mahnung | 10.- CHF |
| 3. Mahnung | 15.- CHF |

§ 8 Cours divers et examens

Cours divers et examens	émoluments couvrant les coûts
-------------------------	-------------------------------

§ 9 Désinscription, défection

- a) Une désinscription ou une défection pour raisons médicales (certificat du médecin ou décision de l'expert sur place) n'entraîne pas d'amende.
- b) Cours et examens payants jusqu'à 125 CHF:
- | | |
|---|----------|
| - Désinscription jusqu'à 24 h avant le début du cours | -- |
| - Désinscription plus tardive et défection | 60.- CHF |
- c) Désinscription ou défection aux cours et examens payants de plus de 125 CHF: selon l'annonce

§ 10 Licences

- a) Licences suisses
- | | |
|---|-----------|
| - Premier établissement | 100.- CHF |
| - Renouvellement, prolongement, extension | gratuit |
| - Copie | 50.- CHF |
- b) Licences étrangères
- | | |
|--|-----------|
| - Conversion, transfert, reconnaissance ou validation d'une licence instructeur ou biplace | 250.- CHF |
| - Conversion, transfert, reconnaissance ou validation des licences pilotes solo | 125.- CHF |

§ 11 Rappel de paiement

- | | |
|------------------------|--------------|
| 1 ^{er} rappel | pas de frais |
| 2 ^e rappel | 10.- CHF |
| 3 ^e rappel | 15.- CHF |

§ 12 Mitgliederwesen

- a) Schweizer Ausweise von Mitgliedern
- Erstaussstellung, Erneuerung, Verlängerung, Erweiterung gratis
 - Duplikat 35.- CHF
- b) Ausländische Ausweise von Mitgliedern
- Konvertierung, Übertragung, Anerkennung oder Validierung der Solo-Piloten-Ausweise 50.- CHF

§ 12 Membres

- a) Licences suisses des membres
- Premier établissement, renouvellement, prolongement, extension gratuit
 - Copie 35.- CHF
- b) Licences étrangères des membres
- Conversion, transfert, reconnaissance ou validation des licences pilotes solo 50.- CHF

§ 12a Datenauskünfte

Ist eine Datenauskunft mit unverhältnismässigem Aufwand verbunden, kann der SHV eine Kostenbeteiligung von 75 CHF pro Arbeitsstunde verlangen, maximal aber 300 CHF (siehe Art. 25 Datenschutzgesetz und Art. 19 Datenschutzverordnung).

§ 12a Informations sur les données

Si une demande de renseignements sur les données implique un travail disproportionné, la FSVL peut exiger une participation aux frais de 75 CHF par heure de travail, mais au maximum 300 CHF (voir art. 25 de la loi sur la protection des données et art. 19 de l'ordonnance sur la protection des données).

§ 13 Schlussbestimmungen

- a) Dieses Reglement wurde an der ordentlichen Vorstandssitzung vom 19. November 2016 genehmigt.
- b) Anpassungen / Datum Beschluss
- § 3, neu § 5a / 05.04.2019
 - Neuer Satz in § 6 / 27.01.2021
 - Anpassungen in §§ 6 und 10 / 18.08.2021
 - Anpassungen in §§ 7 und 8 / 02.03.2022
 - § 12a neu / 10.05.2023
 - Anpassungen § 4 Gebühr Pädagogikkurs / 19.02.2025
 - Streichung alt § 7 (Notschirmpacker) / 19.02.2025
 - Anpassungen §§ 10 b) und 12 b) / 19.02.2025
 - Anpassungen §§ 3, 4, 5, 10, 12 / 21.05.2025

- c) Es wird auf der SHV-Webseite veröffentlicht.

§ 13 Dispositions finales

- a) Ce règlement a été approuvé lors de la réunion ordinaire du comité directeur du 19^{ème} novembre 2016.
- b) Modifications / dates des décisions
- § 3 et du nouveau § 5a / 05.04.2019
 - Nouvelle phrase du § 6 / 27.01.2021
 - Modifications du §§ 6 et 10 / 18.08.2021
 - Modifications du §§ 7 et 8 / 02.03.2022
 - Nouveau § 12a / 10.05.2023
 - Modification § 4 émolument pour le cours pédagogique / 19.02.2025
 - Suppression ancien § 7 (plieur de parachutes de secours) / 19.02.2025
 - Modifications §§ 10 b) et 12 b) / 19.02.2025
 - Modifications §§ 3, 4, 5, 10, 12 / 21.05.2025

- c) Il est publié sur le site Web de la FSVL.